



神之聖藥。前治腎損精虧。陽痿
膝軟。腰痛夢滑等症。功效神速。
欲享伉儷歡悅者。不可不急購之。

不損陰虛
有口皆碑
服也
雲歌號均有代售

鳴春精
補精
無免受
患



專家鏡
氏
A. Ger
年十
Toric O
118 Ha
PAC

驗眼
周

精較各
兼修整
J. K
OPT
514 Main S
電話 M

香港萬年堂鹿尾肥補腎丸
香港瑞和祥參茸鹿肥神桂

年以來曾與各界人士接洽矣

市婆麵飽

Canadian Bakeries Ltd.

中華民國四十一年 五月十二日

1. The first part of the document is a title page. It contains the title "THE HISTORY OF THE CITY OF BOSTON" and the author "BY SAMUEL JOHNSON". It also includes the date "1790" and the publisher "JOHNSON & CO. NEW-YORK".

華友與本分行來往
 已多年矣。
 我們歡迎住埠外諸
 君隨時以華文或英
 文通信與本行磋商
 ，一切疑問當盡力
 解答。
 本行代客貯電滙款
 香港手續最簡便及
 妥當。
 我們主張有公債票
 或其他貴重物件諸
 君，租賃本行保險
 箱保存。
 我們隨時願為我新
 舊華客服務。

陳玉圻	梁高	黃國藩	勞宣	張晃濯	余鈺和	陳軒文	溫植庭	溫根松	梅鉅	袁兆祺	鄭榮榮	謝智	曾生	雷萬球	余如	周家日	林遠進	馬立民	梁少	林舉溢	余潮中	李均	梁經	馬惠隆	謝梓生	勞就德	李福	鄭南勝	阮華贊	袁日長	胡	袁競忠	每五元	周光耀	梁開	陳錦德	黃瑞洪	每三元	李奕	雷法棧	全拾五元	鄭庚林	吳英	吳維海	吳在就	全拾元	雷學	張偉杰	朱廣連	李福臻	李炳	梁經	張文錫	馬昌拔	全拾	張炎欣	張新持	全五元	
-----	----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	-----	----	----	-----	----	-----	-----	-----	----	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	---	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	----	-----	------	-----	----	-----	-----	-----	----	-----	-----	-----	----	----	-----	-----	----	-----	-----	-----	--

茲將送贈物品鮮花列下

雲埠達權支部贈地爐研腊價約拾元
城埠達權社贈禮堂光燈

勞漢煥 勞就儒 趙仕麟 全坐椅
張拾五圓 曾北堯 林遠進 雷萬德
溫根松坐椅二張四拾五圓 鄭庚庚
吳在就 吳英姓 吳維海 坐椅一
張卅圓 黃寶森 鄧杜儒 黃德
黃琴章 黎家振 梁廷芳 坐椅
張卅圓 方來坐椅壹張壹拾五圓
黃桂棠 馬奕棠 袁競忠 梅
勞宜文 余如良 坐椅四張六拾
黃世晉 劉藻馨 敖天祥 馬本
坐椅三張四拾五圓 黃德文 羅護
馬立民 梁少文坐椅三張四拾五
劉頌權坐椅一張拾五圓 張錫松
李綢衛坐椅一張拾五圓 李奕偉
雷法燦全坐椅壹張拾五圓 馬恒
李悅全坐椅一張拾五圓

G. S. Sinn & Co. 傢私公司

盛一張七圓 (完)

該鳴謝告白如有差漏請閱
臨臨學友寄為指示更正

下午二時。逾期無効。

回埠期限。不能逾過星期一晚上十二點。

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

六屆報字第四號

爲通告事。根據全美洲第四屆代表大會議決案。恢復「中國洪門黨駐美洲總部」名稱。以古巴爲總部地點。其行政經費由各國分派負擔。本總支部據此。經集會議決。由民國四十一年起。每年應繳交美洲總部年費五毛。其餘與黨基金與本總支部及部年費。照舊繳交。如已交前「促進委員會」民國四十一年年費。改交美洲總部民國四十一年與四十二年年費。各項年費收條亦由各級黨部。仰我全加黨員。祈於早日向就地黨部繳交。實爲公行錄案公佈。仰一體知照。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加全體男女黨員

中國洪門民治黨駐加國總支部 主任委員 主任秘書

中華民國四十一年 五月十二日

煙聲

信門漢
以義氣團結
以忠誠救國
以義憤除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

雲想衣裳

海量著

(八)

天祐曰：我從未詳知雲萍姊此行之任務，但亦深感到此來有妨礙我之幸福前途，只此一端，已足知雲萍姊是得來幸福給我矣。玉兒曰：我通才所說之話，是非常誠懇，還望陸小姐早日使令妹與天祐重相見也。

雲萍至是嘆曰：爾等三人，可算已受盡磨折之苦，不過此時此日，亦當大澈大悟，不應再受此種折磨之苦痛，適才我之所謂共存共榮，真是目前爾等三人唯一所望之途徑，除此以外，我實不能再為爾等多謀一策，而相信小萍姊亦會服我之勸諫，不知爾等二人此際究同何處生存之路否？天祐曰：此是我久經內藏之心稿，此際實盼雲萍姊為我促其實現，雲萍忙又補充一句曰：我首先明白聲明者，我此提議，完全非出自小萍之授意，甚至她仍未佔到我有此一計劃，所以必為爾等誤會，都緣太同情爾等，故作出大膽之貢獻，吾今且並向爾等宣佈，過去爾等豈非獲到無名氏一筆五千元之贈款耶？此無名氏就是我之夫婿，他其時偶到北城，即達爾等如此遭遇，故慨然相助，不過在未知小萍狀況如何前，不欲露其姓名，他返海隅向我報告時，我亦甚訝其有此一慷慨行為也。

玉兒至是感激涕零曰：然則陸小姐夫婦，可謂生死而肉白骨，天佑與我之生命，都由貴夫婿續回，我今日一切都由陸小姐之命是矣。天佑聆她二人先聲所說，不禁色然喜曰：此則是我之幸福矣。語云大難不死，必有後福，其亦我之謂乎。還恐雲萍姊姊為我速告小萍，幸福之途徑正擺在吾人目前，只要渠不固於世俗眼光，我與她都可馬上別却愁苦之境而入愉快之地也。

左宗棠偽稱祝捷

保守空城

滿清咸同年間，有一位中興名將，姓左，名宗棠，字季高，湖南湘陰人，少負大志，好為大言，嘗語人以天下國家為己任，十八歲補廩，學弟子員，道光拾二年舉孝廉，咸豐二年，太平軍攻湖南，入長沙，宗棠先後在湖南巡撫張亮基幕下，章奏幕，略舉疏浚沅水以固湘省，其時兵部侍郎曾國藩，適丁其憂，乃倡辦團練，極賞識宗棠，奏請以中選分兵行，咸豐五年，宗棠轉任湖北巡撫胡林翼幕，因批獎獎兵，得處分，旨下，將宗棠革職，解京查辦，方起解，軍略大臣曾國藩疏入，奏保宗棠，用，時清廷力倚曾國藩，凡所奏，宗棠無不立允，詔下，宗棠奔免，發交軍機大臣曾國藩辦理，咸豐八年，宗棠率湘軍九千援江西，手擒贛哈大笑，部將劉長慶問曰：

主將之祝捷宴客，敵軍又烏得而知，宗棠笑曰：現在我軍中，不知有多少敵軍之閒諜，出沒其間，實在防不勝防，我遂利用敵軍閒諜，代我暗通消息，即以敵之閒諜，為我之閒諜，此所謂一舉而數善備焉，說罷，縱笑，洋洋自得，衆皆拜服，從此宗棠便以為後生諸葛自居，自稱老亮云。

古寺洪鐘

我國西南之怒江，澎湃奔騰，灌注千里，常演成災，水流稍緩，江濱盡立一古寺，有僧三五，耕耘自給，寺內供神像，右手執長劍，左手握蜈蚣，威風凜凜，望之令人畏，像前四尺置一巨鐘，其色青潤，能容拾人，沉重不可動，鐘上雕刻龍紋，精細入微，栩栩欲生，相傳在唐睿宗時，此地漢人頗衆，耕田種地，阡陌相望，安居樂業，歲有餘糧，後忽出現一蜈蚣，能變化大小，屢在夜間噬食家畜，且每月必死一人，鄉人欲避之，忽有一僧雲遊至此，知其故，決意為民除害，乃挑選壯丁三十人，鍊造毒箭，有父老家庭寶劍，世號青霜，削鐵如泥，特獻僧用，各事既竣，僧乃偕壯丁伏匿村口，以俟蜈蚣，當月月初上，蜈蚣俱寂，時屆三更，果聞有爬行之聲，來自四野，蓋蜈蚣也，將抵村邊，僧獨自躍出，揮劍直砍，蜈蚣即口吐毒氣，如煙如霧，藉以抵抗，僧念有詞，俄而狂風大起，驅散毒氣，蜈蚣身軀忽然變大，圍繞僧，僧揮劍飛舞，頃刻爪足紛紛墮地，蜈蚣見不得逞，驟然騰躍，蟻繞僧身不放，各壯丁觀狀，急發矢，為蜈蚣射中，其時蜈蚣以僧為雙，手猶能運用，乘蜈蚣俯首進擊之際，迅速將劍向上刺，由頸穿透其腦，蜈蚣既受重創，加以毒箭蟻集，遂僵斃。

僧得蜈蚣，乃召集壯丁寸斷之，及破其腦，發現明珠一顆，光芒四射，僧謂衆曰：

「納身受蜈蚣之毒，四日內必死，苟能將蜈蚣與明珠同葬江濱，一巨鐘鎮壓之，則眼目矣。」其後僧果死，鄉人遵其遺言，人並建廟藏鐘，以紀念其功德，香火至今不替。

壽命計算法

萬能的人類，唯一的缺點就是不知道自己的死生，神學家說：上帝即以此主宰人類，星相家說：你們如要知道生死，乃可來問我，佛家說：如果人類能知道生死，那還了得！人們將增加多少禍災啊！保險商人說：科學家所不能知，道人的壽命，我們有辦法知道，這到底是怎麼一回事呢？

美國的人壽保險公司，他們為要順利的做生意，便產生了「壽命計算法」，據他說是科學的方法，究竟是否合乎科學，科學家尚不敢予以同情，但是他們照所定的方法進行了。

那方法的内容如何呢？說來也很簡單，就是定出壹個「人壽」的數字作基礎，先問你現年多少歲？如果你現年十六歲，那麼在「八十」中減去十六，還剩六十四，再加七倍（即以七乘六十四），為四百四十八，最後取其一成（即四四八之十分之一），便是你還將活四十四歲又壹歲的十分之一。

可是，如果明天出門被汽車壓死，或者七拾歲的老人，還可以活壹年半載者，這方法就不能用了，他們說：「這方法不過是個標準而已，否則，我們生意就難做了。」

詩界

藝民吟長寄句獎許益量

詩功却笑寡襟涯
屈君縱味芝蘭臭
鄙事離神竹柏懷
紅釘徒成衣補衲
機杼那得士升階
細疑校謄吾何似
麗澤相資賴四僑

太平遊
印度伽藍
軒轅黃帝太平遊
登邱南望還鄉處
赤水遺珠象罔收

對月飲
前入
澄宇良宵賞月華
試尋佳釀買誰家
破除舊事陶陶樂
且咏蟾宮那桂花

老女嘆
前入
為人十指作新衣
夜靜闌珊獨坐時
寂寞難言心內事
春愁唯有燈知

風與月
前入
習習晚風微涼
漁父網拋空

行銀路派奄
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

本行承接香港滙兌
無論郵滙電滙快捷
妥當并有保險箱出
賃歡迎新顧客到來
儲蓄
電話 Marine 2548
奄派路銀行啓

行藥新統曹
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元
鹿耳丸 四兩庄六元
牛黃解毒丸 四兩庄八元
男子七疝丸 四兩庄六元
小腸疝氣丸 四兩庄六元
偏身粒毒丸 四兩庄六元
救急
南藥醫治小兒驚風多利水不特不
利反成癰閉飲水無去路急難言幸
用下病上取法揭發上發術出積垢
霍然痊癒其幸何如
418 Ord St. L. A. Cal.

ADAMS
OLD RYE WHISKY
一飲亞淡斯
其味質之美
君便能賞識
請君購飲此
酒價錢克己
【載登所府政省詩卑或局酒非並白告此】



司公華英
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.
蘇杭車衣
Pacific 5716

味精
各商號均有發售

天廚味精廠出品
輔行雜貨公司
本公司近由祖國辦來精良
貨品正地道藥材以應
僑胞採辦
FOO HUNG COMPANY LTD.
119-121 Pender St. E. Phone PA. 6635 Vancouver, B.C.

一又秘詩蒸酒
公司名產
加拿大威士忌酒
B C RESERVE
或局酒非並白告此
載登所府政省詩卑

司公昌美
Mee Chong Co.
154 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

本店專營 合時瓜菜
代理各號臘味火肉
諸君留意光顧特別歡迎

司公益合
HOP YICK CO.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

本店專營 合時瓜菜
精製鴨肝腸鴨下庄金銀潤
臘肉鴨片肉
新到花生油鹹蛋生薑上市

司公貨雜隆永
WING LUNG CO.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C.

專營 合時瓜菜
祖國雜貨 水貨
鮮肉金豬火鴨
精製臘腸臘鴨

司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
77 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
Phone MA. 5783

新到大宗
香煙糖糖發行
價錢相宜

正，如不効驗，原銀
人生堂出品

GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B. C.

大幫上市
永利威大糯米酒
各式藥酒
新到唐山發菜綠豆
發菜黃豆
馳名各埠絲苗米發行

國新到大宗源源上市
貨發行零沽價錢相宜
(加屬總批發張家濟藥酒招商代理利權優待)
中國經理有限公司代理燕梳實業
生意買賣交易并契約入籍移民事宜
附設利僑大旅店招待來往客商
僑英行辦莊接理滙兌
進出口貨
船機客務
舖在香港永和街八號 電話二四四二五

●新到大批● 款式繁多●

Kuo Seun Importers Co. Ltd
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: P.A. 6023

雲埠國信有限公司

雲埠文彊學校·于昨十五日下午

雲埠文壇學校。于昨十五日下午二時，在該校大禮堂舉行第拾屆高小生畢業典禮，並開游藝會助興。各情經誌昨報。是日蒞校觀禮者異常踴躍。有魏總領事代表朱領事晉康、中華會館常務梁綬光、來賓黃錦光、許文俠、梁定邦、劉振華、雷威明、孫偉德、馮啟華、黃德乾、蘇時楷、何琪真、李碧霞、黃桂芳、盧家貞、盧素青、林榮、葉榮棣、黃耀莊、立鐘、學生家長馬維明夫婦、馮金夫婦、葉求鏗夫人、李洪夫人、馬磐基夫人、李曹氏、黃樹柏夫婦、黃安夫婦、增桐夫人、士洲夫人、壽鴻夫人、黃錦成、灼衍、寬廉、立漢、黃江夏總堂職員黃淵偉、紀耀、校董黃公禮、僉傳、祝齡、煥屏等及校友教職員生凡二百餘人。由黃主任大成司儀。校長黃孔臧主席。行禮如儀畢。即由主席致開會詞。隨請朱領事頒發畢業証書。

廣播盛況

下午一時在該校門首出發，預備長途大汽車多輛往來送迎。至六時乘車返埠。歡迎學生家長及各界男女僑胞校友等參加。該校經已函商邀請領事長官暨各生家長校友等與會。同時舉行全校學生各項競賽活動。優勝者給予獎品。想屆時大有一場熱鬧。聞該校及雲分部現經收到各界樂助郊遊費廿元者有李日如、拾元者有關崇諒、李梓良、徐德昆、周育生、關耀崇等。五元者有林逸川、黃淵偉、黃樹鄭、林西屏、余炳坤、余毓卓、馬開錫、李炳華等。現繼續收到捐款，容查再報云。

又雲埠僑領黃公禮先生，爲其令孫彌月，特節約筵席金，慨捐該校加幣卅元。以爲獎勵本學年度學行優良學子之需。該款已交該校財務主任李日如君收領。通告全体學生週知。各生聞訊，咸表謝忱。至本學年考試，成績評定後，將該捐款獎給學行優良之學生，以符黃公禮先生興學育才之本旨云。

茲有上等殮館出賣價值五千餘

樓上有房六個舖租每月六十元批
二年如意者請來面議商商亦可

UTAH CAFE
Raymond, Alta.

◎ 哀 謝

先胞兄字懷遠許翁府君痛于民國四
十一年五月十二日午時在公醫院壽
終正寢享壽八十六歲惜其長子銓正
遠隔別埠及其兒孫曾孫媳婦等遠居
祖國未克親視含殮匍匐奔喪謹遵禮
成服由弟與家弟宰遠辦理其喪事經
于同月十五日下午三時在雷巴崙崙
士殯儀館出殯歸土安葬叨蒙親友
惠贈花圈輓儀素車執紼隨行降情
誼殯存均感謹誌數言聊申謝忱

本號開創
門牌四九
專造西服
絨料豐富
男女裝式
敢誇產品
僑胞惠顧
外埠顧客
可由函通
卅載當中
喜士定東
特聘良工
選擇任從
新穎登峯
各界推崇
額外折衷

配表眼鏡
色色俱備

◎◎ 充滿適用貨品 一律割價平沽

諸君光顧 勿失機會

者本會前以砵亞板汝埠西人鹿頭會舉行紀念慶典被邀請參加助慶尙

◎營業部啓事

南聲公司最新唱片 每只壹元五 電話 P.A. 1813

英先	光先	漢武帝	會步	衛夫人	只二
平	唐生	司馬相如	二只		
英	仙仙	光棍姻緣	二只		
楊	陳波	光棍姻緣	二只		
英	風女	光棍姻緣	二只		
平	爲兒	貧賤夫妻	百哀	二只	
英	月兒	憶珍妃	二只		
情紅	幹持	南祭	瀟湘	二只	
隨忠	青	瀟湘	二只		
卿	卿	憐我愛	二只		
英	妹	妹你負我	二只		
平	苦海情僧	二只			
英	長念葬花人	二件			
楊	HO Y'S				
150 Main St. Vancouver, B.C.					
馬開錫電器行					

雲
廣德隆
大平賣